

M E S T S K Ý Ú R A D V G A L A N T E

Pre rokovanie

Mestského zastupiteľstva v Galante

dňa 23. septembra 2025

K bodu č. 19 : Návrh na schválenie zmeny podmienok na vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže na prenájom nebytového priestoru na ulici Vajanského č. 909 v Galante

Návrh predkladá:

Mgr. Peter Kolek v.r.
primátor mesta

Materiál obsahuje:

- A/ Návrh uznesenia
- B/ Dôvodová správa
- C/ Návrh podmienok na vyhlásenie verejnej obchodnej súťaže
- D/ Stanoviská Komisií z júna 2025
- E/ Uznesenie č.575-Z_2025 zo dňa 26.06.2025

Návrh spracoval:

Ing. Lucia Nagyová v.r.
vedúca oddelenia správy majetku

V Galante, dňa 16.09.2025

Návrh uznesenia

Mestské zastupiteľstvo v Galante v súlade s § 11 ods. 4 písm. a) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších zmien a doplnkov

s c h v a ľ u j e

1. Spôsob a návrh prenájmu nebytového priestoru o výmere 61,16 m² nachádzajúceho sa na ulici Vajanského v Galante, súpisné číslo 909, postaveného na C KN pozemku p. č. 177/1, zapísanom na LV č. 3917 pre obec a k. ú. Galanta formou obchodnej verejnej súťaže podľa §9 ods. 2 písm. b) v spojení s § 9a ods. 1 písm. a) a §9aa ods. 1 zákona SNR. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov.
2. Podmienky obchodnej verejnej súťaže na prenájom nebytového priestoru podľa bodu 1:

Predmet súťaže: nebytový priestor o výmere 61,16 m² nachádzajúceho sa na ulici Vajanského v Galante, súpisné číslo 909, postaveného na C KN pozemku p. č. 177/1, zapísanom na LV č. 3917 pre obec a k. ú. Galanta

Doba nájmu: odo dňa účinnosti zmluvy na dobu určitú 5 rokov s výpovednou lehotou 3 mesiace

Účel nájmu: prevádzkareň obchodu a služieb s vylúčením prevádzkovania výherných hracích automatov, stávkových kancelárií a činnosti ohrozujúcich mravnosť

Minimálny nájom: Stanovené nájomné nebytového priestoru o výmere 61,16 m² je vo výške 70 Eur za každý začatý m²/ ročne

Forma a spracovanie:

- návrhy do obchodnej verejnej súťaže sa podávajú cez elektronickú schránku alebo v listinnej podobe, ak záujemca nemá aktivovanú elektronickú schránku,
- návrhy predkladané v elektronickej podobe musia byť zaslané vo formáte PDF, zabezpečené heslom,
- heslo nesmie byť súčasťou doručeného návrhu. Účastník súťaže je povinný poskytnúť heslo až po uplynutí lehoty na predkladanie návrhov, a to na základe výzvy mesta, najneskôr v deň otvárania návrhov,
- mesto účastníka súťaže najmenej dva dni vopred upozorní prostredníctvom SMS alebo e-mailu uvedeného v návrhu, že v určený deň a čas bude vyzvaný na oznámenie hesla. Účastník súťaže poskytne heslo spôsobom dohodnutým vo výzve (telefonicky, e-mailom alebo doručením do elektronickej schránky mesta),
- neposkytnutie hesla v stanovenej lehote sa považuje za nesplnenie podmienok súťaže,

menuje komisiu na vyhodnotenie obchodnej verejnej súťaže v zložení:

1. Predseda: Ing. Ladislav Takáč
2. Člen: Mgr. Juraj Bottka
3. Člen: JUDr. Peter Wolf
4. Člen: Ing. Augustín Popluhár
5. Člen: Mgr. László Biró

termín zasadnutia komisie na vyhodnotenie obchodnej verejnej súťaže určí Oddelenie správy majetku mesta

ž i a d a

prednostu úradu a vedúcu oddelenia správy majetku

1. zverejniť oznámenie o návrhu, spôsobe prenájmu nebytového priestoru o výmere 61,16 m² nachádzajúceho sa na ulici Vajanského v Galante, súpisné číslo 909, postaveného na C KN pozemku p. č. 177/1, zapísanom na LV č. 3917 pre obec a k. ú. Galanta formou obchodnej verejnej súťaže na úradnej tabuli mesta Galanta,
2. zverejniť vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže na prenájom predmetného nebytového priestoru mesta Galanta na úradnej tabuli mesta Galanta a na webovom sídle mesta Galanta,

Termín: september 2025

3. vykonať všetky potrebné právne úkony súvisiace s vyhlásením a vyhodnotením obchodnej verejnej súťaže.

Termín: december 2025

a o d p o r ú č a

primátorovi mesta

uzavrieť nájomnú zmluvu v zmysle schvaľovacej časti uznesenia

Termín: december 2025

Dôvodová správa

Predkladáme návrh na schválenie zmeny podmienok obchodnej verejnej súťaže na prenájom nebytového priestoru vo vlastníctve mesta Galanta o výmere 61,16 m² nachádzajúceho sa na ulici Vajanského v Galante, súpisné číslo 909, postaveného na C KN pozemku p. č. 177/1, zapísanom na LV č. 3917 pre obec a k. ú. Galanta.

Mestské zastupiteľstvo uznesením č. 575-Z/2025 zo dňa 26.06.2025 schválilo podmienky obchodnej verejnej súťaže. Mesto Galanta vyhlásilo obchodnú verejnú súťaž dňa 09.07.2025.

V priebehu konania došlo k procesnej chybe pri otváraní elektronických súťažných obálok so súťažnými návrhmi, ktoré mohlo mať vplyv na riadny a transparentný priebeh súťaže. Z účelom zachovania zákonnosti a princípov transparentnosti mesto pristúpilo k zrušeniu vyhlásenej obchodnej verejnej súťaže a zároveň navrhuje zmenu podmienok novej súťaže, a to v časti stanovenej doby nájmu a v časti formy a spracovania súťažných návrhov. Pôvodne schválená doba nájmu od 01.09.2025 do 31.08.2030 sa navrhuje zmeniť so zachovaním celkovej doby trvania nájmu na obdobie 5 rokov (odo dňa účinnosti zmluvy na dobu určitú, na obdobie 5 rokov s výpovednou lehotou 3 mesiace).

V nadväznosti na vyššie uvedené sa zároveň navrhuje doplnenie podmienok súťaže o spôsob spracovania návrhov predkladaných v elektronickej podobe. Návrhy budú musieť byť zaslané vo formáte PDF, zabezpečené heslom, pričom heslo bude účastník súťaže povinný poskytnúť až po uplynutí lehoty na predkladanie návrhov, na základe výzvy mesta, najneskôr v deň otvárania návrhov. Tento postup zabezpečí, aby sa k návrhom doručeným v elektronickej podobe nikto nedostal pred uplynutím lehoty, čím sa posilní transparentnosť a rovnaké podmienky pre všetkých uchádzačov.

Podmienky na vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže na prenájom nebytového priestoru na ul. Vajanského č. 909 v Galante sú nasledovné:

Predmet súťaže:	nebytový priestor o výmere 61,16 m ² nachádzajúceho sa na ulici Vajanského v Galante, súpisné číslo 909, postaveného na C KN pozemku p. č. 177/1, zapísanom na LV č. 3917 pre obec a k. ú. Galanta
Doba nájmu:	na dobu určitú 5 rokov s výpovednou lehotou 3 mesiace, odo dňa účinnosti zmluvy
Účel nájmu:	prevádzkareň obchodu a služieb s vylúčením prevádzkovania výherných hracích automatov, stávkových kancelárií a činnosti ohrozujúcich mravnosť
Minimálny nájom:	Stanovené nájomné nebytového priestoru o výmere 61,16 m ² je vo výške 70 Eur za každý začatý m ² / ročne

Forma a spracovanie:

- návrhy do obchodnej verejnej súťaže sa podávajú cez elektronickú schránku alebo v listinnej podobe, ak záujemca nemá aktivovanú elektronickú schránku,
- návrhy predkladané v elektronickej podobe musia byť zaslané vo formáte PDF, zabezpečené heslom,
- heslo nesmie byť súčasťou doručeného návrhu. Účastník súťaže je povinný poskytnúť heslo až po uplynutí lehoty na predkladanie návrhov, a to na základe výzvy mesta, najneskôr v deň otvárania návrhov,
- mesto účastníka súťaže najmenej dva dni vopred upozorní prostredníctvom SMS alebo e-mailu uvedeného v návrhu, že v určený deň a čas bude vyzvaný na oznámenie hesla. Účastník súťaže poskytne heslo spôsobom dohodnutým vo výzve (telefonicky, e-mailom alebo doručením do elektronickej schránky mesta),
- neposkytnutie hesla v stanovenej lehote sa považuje za nesplnenie podmienok súťaže.

V uvedených minimálnych cenách za nájom nie sú zahrnuté platby za služby spojené s užívaním nebytových priestorov.

Vyhlasovateľ obchodnej verejnej súťaže si môže v zmysle ustanovenia § 287 ods. 2 Obchodného zákonníka vyhradiť právo neprijať žiaden návrh, t. j. nebude viazaný povinnosťou nejaký návrh vybrať.

Podmienky obchodnej verejnej súťaže sú súčasťou predkladaného materiálu.

Predkladaný návrh sleduje verejný záujem vo veci riadneho, transparentného a hospodárneho nakladania s majetkom mesta a vytvára rovnaké podmienky pre všetkých uchádzačov.

MESTO GALANTA



Návrh podmienok obchodnej verejnej súťaže na prenájom nebytového priestoru na ul. Vajanského č. 909 v Galante

(ďalej v texte aj „podmienky súťaže“)

Mesto Galanta, dátum vyhlásenia (uverejnenia podmienok súťaže): 2025

Mgr. Peter Kolek v.r.
primátor mesta Galanta

Mesto Galanta, Mierové námestie 940/1, 924 18 Galanta v intenciách § 281 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v z. n. p. (ďalej len „Obchodný zákonník“) a § 9a ods. 1 písm. a) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v z. n. p. (ďalej len „zákon o majetku obcí“)

**vyhlasuje obchodnú verejnú súťaž
na prenájom nebytového priestoru na ul. Vajanského č. 909 (bývalá predajňa
BUBO Shop) v Galante
(ďalej aj „súťaž“ alebo „obchodná verejná súťaž“)**

Všeobecné informácie

Vyhlasovateľ súťaže:

Názov: mesto Galanta

IČO: 00 305 936

DIČ: 2021153541

Sídlo: Mierové námestie 940/1, 924 18 Galanta

Štatutárny orgán: Mgr. Peter Kolek, primátor mesta

Bankový účet vedený vo: VÚB, a.s.

IBAN: SK15 0200 0000 0000 1872 2132

Kontaktná osoba: Mgr. Lenka Forróová

E-mailová adresa kontaktnej osoby: lenka.forroova@galanta.sk

Telefónne číslo kontaktnej osoby: +421 (0)31/788 43 98

(ďalej v texte aj „vyhlasovateľ súťaže“)

Podmienky na vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže na nebytový priestor na ul. Vajanského č. 909 v Galante sú nasledovné:

Predmet súťaže:

nebytový priestor o výmere 61,16 m² nachádzajúceho sa na ulici Vajanského v Galante, súpisné číslo 909, postaveného na C KN pozemku p. č. 177/1 zastavaná plocha a nádvorie o výmere 174 m², zapísanom na LV č. 3917 pre obec a k. ú. Galanta.

Doba nájmu:

na dobu určitú 5 rokov s výpovednou lehotou 3 mesiace, odo dňa účinnosti nájomnej zmluvy

Účel nájmu:

prevádzkareň obchodu a služieb s vylúčením prevádzkovania výherných hracích automatov, stávkových kancelárií a činnosti ohrozujúcich mravnosť.

Minimálny nájom:

Stanovené nájomné nebytového priestoru o výmere 61,16 m² je vo výške 70 Eur za každý začatý m²/ ročne.

V uvedených minimálnych cenách za nájom nie sú zahrnuté platby za služby spojené s užívaním nebytových priestorov.

Forma a spracovanie:

- návrhy do obchodnej verejnej súťaže sa podávajú cez elektronickú schránku alebo v listinnej podobe, ak záujemca nemá aktivovanú elektronickú schránku,
- návrhy predkladané v elektronickej podobe musia byť zaslané vo formáte PDF, zabezpečené heslom,

- heslo nesmie byť súčasťou doručeného návrhu. Účastník súťaže je povinný poskytnúť heslo až po uplynutí lehoty na predkladanie návrhov, a to na základe výzvy mesta, najneskôr v deň otvárania návrhov,
- mesto účastníka súťaže najmenej dva dni vopred upozorní prostredníctvom SMS alebo e-mailu uvedeného v návrhu, že v určený deň a čas bude vyzvaný na oznámenie hesla. Účastník súťaže poskytne heslo spôsobom dohodnutým vo výzve (telefonicky, e-mailom alebo doručením do elektronickej schránky mesta),
- neposkytnutie hesla v stanovenej lehote sa považuje za nesplnenie podmienok súťaže.

Lehota na podávanie súťažných návrhov

lehota na podávanie návrhov: do 15 dní od zverejnenia oznámenia o vyhlásení obchodnej verejnej súťaže na internetovej stránke vyhlasovateľa.

Lehota na oznámenie vybranej ponuky

do 15 dní od konania zasadnutia výberovej komisie, ktorá vyberie najvhodnejšiu ponuku v zmysle súťažných podmienok.

Zábezpeka:

Účastník súťaže je povinný pred podaním súťažného návrhu zložiť finančnú zábezpeku zo svojho účtu v sume 500,00 Eur prevodom na účet vyhlasovateľa súťaže číslo účtu (IBAN): SK76 0900 0000 0051 4297 3652 BIC: GIBASKBX, variabilný symbol 202401 (do poznámky je potrebné uviesť názov súťažiaceho a IČO, inak bude platba vrátená). O tomto prevode predloží spolu so súťažným návrhom doklad o úhrade z banky. Zložením finančnej zábezpeky sa rozumie deň jej pripísania na účet vyhlasovateľa.

Zábezpeka bude vrátená do 15 dní odo dňa vyhodnotenia súťaže všetkým neúspešným uchádzačom.

Kritériá pre vyhodnotenie súťažných návrhov

pri vyhodnocovaní predložených návrhov a výbere víťaznej ponuky bude rozhodujúcim kritériom navrhovaná výška ceny nájomného. Vyhlasovateľ je zároveň oprávnený vybrať si návrh, ktorý mu najviac vyhovuje.

Celková cena ročného nájmu sa vypočíta ako súčet cien ročného nájmu za nebytové priestory vo výmere 61,16 m² (vypočítaný ako násobok výmery nebytových priestorov a jednotkovej ceny za prenájom 1 m² nebytových priestorov).

Obsah súťažného návrhu

1. Presné označenia súťažiaceho (vrátane telefonického kontaktu, e-mailového kontaktu)
2. Podpis zodpovednej osoby, dátum
3. Návrh zmluvy v zmysle prílohy č. 1 Podmienok obchodnej verejnej súťaže na prenájom nebytového priestoru na ul. Vajanského č. 909 v Galante
4. Fotokópia občianskeho preukazu zodpovednej osoby a doklad preukazujúci zodpovednosť, ak táto nevyplýva z dokladov uvedených nižšie.
5. Doklad o oprávnení podnikateľ, t. j. pri právnických osobách výpis z obchodného registra, pri fyzických osobách – podnikateľoch výpis zo živnostenského registra, prípadne iný doklad umožňujúci vykonávať podnikateľskú činnosť. Uvedené doklady môžu byť v neoverenej fotokópii.
6. Originál alebo fotokópia potvrdenia o zaplatení zábezpeky
7. Návrh výšky nájomného za predmet nájmu celkovo za celú plochu v € za rok.

Podmienky účasti v súťaži

1. Súťažiaci prijíma záväzok sprevádzkovať predmetné priestory najneskôr do 3 mesiacov od podpísania zmluvy.
2. Súťažiaci prijíma podmienku, že nie je oprávnený dať predmet nájmu do podnájmu alebo do inej dispozície tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu prenajímateľa.
3. Súťažný návrh musí byť vypracovaný v slovenskom jazyku.
4. Mesto Galanta ako vyhlasovateľ obchodnej verejnej súťaže si vyhradzuje právo vyhlásenú obchodnú verejnú súťaž zrušiť.

Mesto Galanta spracúva osobné údaje účastníkov obchodnej verejnej súťaže v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (GDPR). Osobné údaje sú spracúvané výhradne za účelom realizácie tejto obchodnej verejnej súťaže. Podrobné informácie o spracúvaní osobných údajov nájdete na webovej stránke mesta Galanta: [<https://www.galanta.sk/mestsky-urad/gdpr/?ftresult=ochrana+osobnych+udajov>].

Spôsob podávania súťažných návrhov

Súťažný návrh doručí účastník súťaže zaheslovaný do elektronickej schránky vyhlasovateľa s označením: **NEOTVÁRAŤ - Obchodná verejná súťaž na prenájom nebytového priestoru na ul. Vajanského č. 909 v Galante**. V prípade, ak účastník súťaže nemá aktivovanú elektronickú schránku, môže doručiť súťažný návrh v listinnej podobe osobne do podateľne Mestského úradu v Galante, Mierové nám. 940/1, 924 18 Galanta, v zalepenej obálke s uvedením mena a poštovej adresy účastníka s označením: „**NEOTVÁRAŤ - Obchodná verejná súťaž na prenájom nebytového priestoru na ul. Vajanského č. 909 v Galante**“ v pracovných dňoch od do do h., alebo poštou na adresu Mesto Galanta, Mestský úrad, Mierové nám. 940/1, 924 18 Galanta s hore uvedeným označením na obálke v dňoch od do

Návrhy doručované do elektronickej schránky musia byť zaslané vo formáte PDF, zabezpečené heslom, pričom heslo bude uchádzač povinný poskytnúť až po uplynutí lehoty na predkladanie návrhov, na základe výzvy mesta, najneskôr v deň otvárania návrhov. Mesto účastníka súťaže najmenej dva dni vopred upozorní prostredníctvom SMS alebo e-mailu uvedeného v návrhu, že v určený deň a čas bude vyzvaný na oznámenie hesla. Účastník súťaže poskytne heslo spôsobom dohodnutým vo výzve (telefonicky, e-mailom alebo doručením do elektronickej schránky mesta), neposkytnutie hesla v stanovenej lehote sa považuje za nesplnenie podmienok súťaže.

V prípade doručovania návrhu poštou sa za deň doručenia návrhu považuje deň doručenia poštovej zásielky vyhlasovateľovi. V prípade, ak účastník súťaže predkladá súťažný návrh v listinnej podobe, je zároveň k nemu povinný priložiť aj čestné vyhlásenie o tom, že nemá aktivovanú elektronickú schránku. To neplatí pre účastníkov súťaže, ktorí sú povinní v zmysle platnej právnej úpravy mať aktivovanú elektronickú schránku

Podpis zmluvy/Odkladacia podmienka

Podmienkou k podpisu nájomnej zmluvy pre úspešného účastníka bude uhradenie všetkých záväzkov účastníka po lehote splatnosti voči vyhlasovateľovi.

V prípade, že úspešný účastník nevstúpi do právneho vzťahu s vyhlasovateľom na predmet súťaže, vyhlasovateľ bude rokovať s ďalším účastníkom v poradí, v akom boli návrhy vyhodnotené.

V Galante dňa

Mgr. Peter Kolek v. r.
Primátor mesta Galanta

Príloha:

- Návrh nájomnej zmluvy o nájme nebytových priestorov na ulici Vajanského č. 909 v Galante

Nájomná zmluva

uzatvorená podľa § 3 zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov v spojení s § 663 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“)

(ďalej len „zmluva“)

Čl. I.

Zmluvné strany

Prenajímateľ:

Názov:	Mesto Galanta
zastúpený:	Mgr. Peter Kolek, primátor
sídlo:	Mierové námestie č. 940/1, 924 18 Galanta
IČO:	00 305 936
DIČ:	2021153541
bankové spojenie:	SLSP, a.s.,
IBAN:	SK76 0900 0000 0051 4297 3652
SWIFT :	SUBASKBX

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

Nájomca:

Názov:
zastúpený:
sídlo:
IČO:
DIČ:
bankové spojenie:
IBAN:

(ďalej len „nájomca“)

(Prenajímateľ a Nájomca ďalej spolu ako „Zmluvné strany“)

Čl. II.

Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je záväzok prenájomcu na dočasné užívanie nebytové priestory popísané v čl. III. tejto zmluvy a záväzok nájomcu užívať tieto nebytové priestory za podmienok určených v tejto zmluve a zaplatiť za ich užívanie nájomné.

Čl. III.

Predmet a účel nájmu

1. Prenajímateľ je výlučným vlastníkom *s veľkosťou spoluvlastníckeho podielu 1/1 nebytového priestoru vo výmere 61,16 m² nachádzajúci sa na ulici Vajanského v Galante, so súpisným číslom 909, postavenej na C KN pozemku p.č. 177/1, zastavaná plocha a nádvorie vo výmere 174 m², ktorý je zapísaný na LV č. 3917 vedenom Okresným úradom Galanta, katastrálnym odborom, pre obec a k.ú. Galanta. (dispozičné riešenie nebytového priestoru a jeho presná grafická špecifikácia tvorí prílohu č.1 tejto zmluvy).*
2. Prenajímateľ prenecháva a nájomca prijíma do nájmu za podmienok uvedených v tejto zmluve nebytový priestor o výmere 61,16 m², na ul. Vajanského č. 909, 924 01 Galanta (ďalej len „nebytový priestor“ alebo „predmet nájmu“) za účelom jeho využívania ako prevádzky obchodu a služieb.
3. Nájomca môže meniť dohodnutý účel nájmu alebo vykonávať akékoľvek iné zmeny týkajúce sa prenajatého nebytového priestoru len s predchádzajúcim písomným súhlasom prenajímateľa.
4. Nájomca sa zaväzuje predmet nájmu využívať výlučne na dohodnutý účel. Pre prípad porušenia tohto záväzku zmluvné strany dojednali zmluvnú pokutu v súlade s ust. § 544 a nasl. Občianskeho zákonníka vo výške 10,00 eur za každý, aj začatý deň trvania porušenia tohto záväzku, ktorú má prenajímateľ právo od nájomcu požadovať. Nájomca sa súčasne zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej sankčnej faktúry.
5. Nájomca vyhlasuje, že mu je známy faktický stav predmetu nájmu a vyhlasuje, že ku dňu podpísania tejto Zmluvy je predmet nájmu v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie a v takomto stave ho do nájmu preberá.

Čl. IV.

Vznik, doba a ukončenie nájmu

1. Nájom sa dojednáva na dobu určitú **5 rokov**, a to od do..... .
2. Nájomný vzťah k prenajatému nebytovému priestoru, dohodnutý v tejto zmluve, môže skončiť:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bol dohodnutý (doba určitá),
 - b) vzájomnou písomnou dohodou zmluvných strán,
 - c) výpoveďou zo strany prenajímateľa alebo nájomcu.
3. Prenajímateľ môže vypovedať nájom nebytových priestorov:
 - a) ak nájomca nezaplatil prenajímateľovi dohodnuté nájomné v stanovenej výške a lehote a je v omeškaní o viac ako jeden mesiac,
 - b) ak nájomca prenechá predmet nájmu alebo jeho časť do podnájmu tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu prenajímateľa,
 - c) ak nájomca užíva predmet nájmu alebo jeho časť na iný účel alebo iným spôsobom ako je uvedené v čl. II. bode 2 tejto zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu prenajímateľa,
 - d) ak sa nájomca o predmet nájmu nestará aj napriek písomnej výzve.
4. Výpovedná lehota je trojmesačná a výpovedná lehota začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

5. Po uplynutí dohodnutej doby nájmu, samotné užívanie nemá účinky predĺženia nájomného vzťahu. Nájom možno opakovane obnoviť na základe písomnej žiadosti doručenej na mestský úrad.
6. Po skončení nájmu je nájomca povinný vrátiť predmet nájmu v stave zodpovedajúcom dobe, v ktorej začal s jeho užívaním a zmluvné strany sú si povinné poskytnúť vzájomnú súčinnosť pri vysporiadaní záväzkov zo zaniknutého nájomného vzťahu.

Čl. V.

Výška, splatnosť a spôsob úhrady nájomného a služieb

1. Cena nájmu je stanovená dohodou zmluvných strán podľa zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a v súlade s VZN mesta Galanta o zásadách hospodárenia s majetkom mesta v znení neskorších zmien a doplnení *podľa ktorého bola stanovená cena nájmu vo výške €/m²/ročne, teda celkom za výmeru 61,16 m² je cena nájmu stanovená vo výške € ročne.*
2. Suma mesačných zálohových platieb za služby, ktorých poskytovanie je spojené s predmetom nájmu (vodné a stočné), je stanovená mesačne v prílohe č. 2. tejto zmluvy.
3. Špecifikácia cien nájmu a služieb spojených s nájomom tvorí prílohu č.2. tejto zmluvy.
4. Nájomné a zálohové platby za služby a energie, ktorých poskytovanie je spojené s predmetom nájmu, sa nájomca zaväzuje poukazovať na základe vystavenej faktúry prenajímateľom, a to vo forme mesačných úhrad na účet prenajímateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, a to vždy do 20. dňa aktuálneho kalendárneho mesiaca, za ktorý sa nájomné uhrádza.
5. Vyúčtovanie zálohových platieb za služby spojené s užívaním predmetu nájmu vyúčtuje prenajímateľ nájomcovi jedenkrát ročne za vyúčtovacie obdobie, ktorým je kalendárny rok, podľa skutočných nákladov účtovaných prenajímateľovi dodávateľmi služieb, najneskôr do 31.5. nasledujúceho roka. Neoddeliteľnou prílohou vyúčtovacej faktúry bude uvedenie spôsobu výpočtu vyúčtovania.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomca je oprávnený zvýšiť cenu nájmu podľa článku IV. bodu 1 tejto Zmluvy o sumu inflácie určenej Štatistickým úradom SR s tým, že:
 - a) nájomné podlieha valorizácii každoročne po dobu platnosti Zmluvy,
 - b) valorizácia bude uplatnená od nasledujúceho kalendárneho roka po uzatvorení nájomnej Zmluvy,
 - c) výška valorizácie sa viaže k percentu priemernej ročnej inflácii (meranej indexom spotrebiteľských cien) vyhlasovanej Štatistickým úradom SR za predchádzajúci rok,
 - d) suma valorizácie sa vypočíta ako súčin nájomného a percento inflácie za predchádzajúci kalendárny rok,
 - e) výška ročného nájomného je určená súčtom nájomného za predchádzajúci kalendárny rok a sumou valorizácie,
 - f) ukončenie nájmu v priebehu kalendárneho roka nezbavuje nájomcu povinnosti úhrady sumy valorizácie za dobu užívania nehnuteľnosti,
 - g) nájomné platné do 31.12. bežného roka sa počas doby nájmu bude automaticky zvyšovať o mieru inflácie vyhlásenú Štatistickým úradom SR za predchádzajúci rok, a to od 01.01. nasledujúceho roka. Tieto zvýšenia nájomného nebudú upravované dodatkami k Zmluve. Prenajímateľ každoročne písomne oznámi nájomcovi zvýšenie nájomného. Rozdiel v úhrade nájomného, ktorý vznikol z titulu zvýšenia nájomného o mieru inflácie je nájomca povinný vyrovnať spolu s úhradou splátky nájomného, nasledujúcou po doručení oznámenia, resp. do 10

dni od prevzatia oznámenia o výške inflácie.

7. Úpravu výšky zálohových platieb za služby spojené s užívaním predmetu nájmu môže prenajímateľ upraviť v závislosti od vývoja cien za jednotlivé druhy energií a služieb. Úprava zálohových platieb za služby spojené s užívaním predmetu nájmu sa vykoná na základe dohody zmluvných strán formou písomného a očíslovaného dodatku, ktorý bude neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
8. Nájomca berie na vedomie, že v cene nájomného nie je zahrnutý poplatok za telekomunikačné služby, elektrickú energiu, teplo, služby spočívajúce v poskytovaní internetového pripojenia a odvoz a likvidáciu odpadu, ktoré si zabezpečí na vlastné náklady.
9. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že sa nájomca dostane do omeškania s akoukoľvek plátbou, je prenajímateľ oprávnený uplatniť si nárok na úroky z omeškania vo výške ustanovenej Nariadením vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
10. Pre vylúčenie pochybností sa zmluvné strany dohodli, že v prípade, ak na základe celkového vyúčtovania jednotlivých zálohových platieb za služby spojené s nájmom nebytového priestoru za príslušný kalendárny rok vznikne nedoplatok, zaväzuje sa nájomca tento nedoplatok prenajímateľovi uhradiť, a to najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia vyúčtovania, ktoré zašle prenajímateľ nájomcovi. Táto povinnosť nájomcu trvá aj po ukončení zmluvného vzťahu za nedoplatok pomernej časti nákladov v období užívania predmetu nájmu nájomcom.
11. V prípade, ak na základe celkového zúčtovania zálohových platieb za služby spojené s nájmom nebytového priestoru za príslušný kalendárny rok vznikne preplatok, je prenajímateľ povinný tento preplatok nájomcovi vrátiť, a to najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa predloženia zúčtovania príslušného dodávateľa služby nájomcovi. Táto povinnosť prenajímateľa trvá aj po ukončení zmluvného vzťahu za preplatok pomernej časti nákladov za obdobie užívania predmetu nájmu nájomcom.
12. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomca vloží pri podpísaní tejto zmluvy v hotovosti v pokladni finančnú zábezpeku vo výške EUR (zodpovedajúcu trom zálohovým plátbám). Prenajímateľ si vyhradzuje právo použiť túto zábezpeku na úhradu prípadných škôd, či iných záväzkov voči prenajímateľovi. Finančná zábezpeka bude vyúčtovaná a vrátená až po skončení nájomného vzťahu.

Čl. VI.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Prenajímateľ sa zaväzuje:
 - a) ku dňu účinnosti tejto zmluvy umožniť Nájomcovi nerušené užívanie predmetu nájmu, a to počas celej doby nájmu,
 - b) poskytnúť nájomcovi súčinnosť nevyhnutnú na riadne užívanie predmetu nájmu.
2. Nájomca sa zaväzuje:
 - a) platiť dohodnutú úhradu nájomného podľa čl. V. tejto zmluvy,
 - b) užívať predmet nájmu riadne a v súlade s účelom dohodnutým v zmluve,
 - c) bežnú údržbu predmetu nájmu zabezpečiť na vlastné náklady,
 - d) umožniť povereným zamestnancom Prenajímateľa prístup k predmetu nájmu za účelom kontroly, či Nájomca užíva predmet nájmu dohodnutým spôsobom a na dohodnutý účel.
3. Prenajímateľ je oprávnený vykonávať kontrolu, či nájomca užíva predmet nájmu

riadnym spôsobom v súlade s ustanoveniami zmluvy a ďalšími právnymi a všeobecne záväznými právnymi predpismi a za týmto účelom je oprávnený vyžadovať prístup do prenajatých nebytových priestorov, avšak vždy za prítomnosti nájomcu, a to po predchádzajúcom telefonickom oznámení a po vzájomnej dohode v sprievode zodpovedného zástupcu nájomcu.

4. Nájomca zodpovedá prenajímateľovi za škodu spôsobenú stavebnou alebo inou činnosťou na predmete nájmu alebo za škodu, ktorá mu vznikne v prípade nedodržania podmienok v tejto zmluve, ako aj porušením právnych predpisov alebo technických noriem.
5. Nájomca nemá voči prenajímateľovi nárok na náhradu škody, vzniknutej na predmete nájmu požiarom, krádežou alebo živelnou udalosťou. Ak z činnosti nájomcu dôjde k ekologickému zaťaženiu, zodpovednosť a sankcie uložené príslušnými orgánmi znáša sám.
6. Nájomca nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu prenajímateľa prenechať predmet nájmu podľa tejto zmluvy alebo akúkoľvek jeho časť inému do užívania alebo podnájmu.
7. Akékoľvek stavebné alebo iné úpravy realizované na predmete nájmu nad rámec účelu zmluvy môže nájomca vykonať len s predchádzajúcim písomným súhlasom prenajímateľa a na základe platného stavebného povolenia alebo akéhokoľvek iného oprávnenia potrebného na ich vykonanie. Nájomca nemá nárok na náhradu nákladov spojených s realizovanými stavebnými úpravami, resp. na ich započítanie do platieb nájomného.
8. Nájomca je v predmete nájmu povinný plniť povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov a z ostatných platných právnych predpisov na úseku ochrany pred požiarmi. Nájomca je povinný prenajímateľovi bezodkladne nahlásiť každý požiar, ktorý vznikne v predmete nájmu.
9. Zmluvné strany konštatujú, že ochrana a bezpečnosť majetku a osôb je v predmete nájmu pre obe zmluvné strany dôležitá, preto musí byť zohľadnená vo všetkých vzájomných organizačných väzbách. Pritom sa vychádza zo zásady, že nájomca v tejto oblasti zodpovedá za predmet nájmu, ktorý užíva. Opatrenia sú prijímané tak, aby činnosť jednej zmluvnej strany negatívne neovplyvňovala činnosť druhej zmluvnej strany, resp. neodôvodnene nezvyšovala riziko vzniku mimoriadnej udalosti. Pri nesplnení uvedených podmienok zodpovedá nájomca za škodu, ktorá by týmto neplnením vznikla.
10. Prenajímateľ sa zaväzuje v dostatočnom časovom predstihu informovať nájomcu o všetkých pripravovaných technických, prevádzkových a iných opatreniach týkajúcich sa nehnuteľnosti, v ktorej sa predmet nájmu nachádza a ktoré môžu mať vplyv na riadne užívanie predmetu nájmu nájomcom.
11. Ku dňu skončenia nájmu je nájomca povinný odstrániť z predmetu nájmu všetky úpravy a uviesť predmet nájmu a jeho príslušenstvo do pôvodného stavu, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.
12. Zmluvné strany sa dohodli, že výpočtový list, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, bude predložený po podpise tejto zmluvy. Tento dokument bude obsahovať detailný prehľad jednotlivých položiek a bude slúžiť ako podklad na ďalšiu realizáciu zmluvných záväzkov.
13. Nájomca sa zaväzuje bez zbytočného odkladu písomne oznámiť prenajímateľovi každú zmenu údajov uvedených v tejto zmluve, najmä zmenu mena alebo názvu, adresy/sídla, kontaktnej osoby, bankového spojenia, ako aj akékoľvek právne alebo skutkové skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na riadne plnenie zmluvy alebo doručovanie písomností.

ČI. VII.

Doručovanie

1. Pre doručovanie písomností medzi zmluvnými stranami súvisiacich s predmetom tejto zmluvy platí, že písomnosť je možné doručiť:
 - elektronickou formou (e-mailom); v takom prípade je písomnosť považovaná za doručenie po potvrdení jej doručenia spätným e-mailom zo strany adresáta písomnosti,
 - listinnou formou; v takom prípade je písomnosť považovaná za doručenie dňom jej faktického doručenia druhej zmluvnej strane. Písomnosť sa tiež považuje za doručenie dňom márneho uplynutia úložnej lehoty na prevzatie zásielky na pošte, a to aj v prípade, že sa adresát o uložení nedozvedel. Zásielka sa považuje za doručenie aj v prípade úmyselného konania adresáta majúceho za následok neúspešné doručenie písomnosti.

ČI. VIII.

Záverečné ustanovenia

1. Právne vzťahy zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov, Občianskeho zákonníka v platnom znení na území SR a ostatnými všeobecne záväznými predpismi SR.
2. Zmluvné strany vyhlasujú a berú na vedomie, že ich osobné údaje, uvedené v záhlaví tejto Zmluvy, budú spracúvané v súlade s čl. 6 ods. 1 písm. b) Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27.04.2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) /ďalej len ako „Nariadenie GDPR“/. Podpisom tejto zmluvy zmluvné strany vyhlasujú, že im boli poskytnuté informácie podľa článku 13 a 14 Nariadenia GDPR a berú na vedomie, že spracované osobné údaje budú archivované a likvidované v súlade s príslušnými právnymi predpismi.
3. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom dve vyhotovenia obdrží prenajímateľ a jedno vyhotovenie nájomca.
4. Zmeny a dodatky k zmluve je možné vykonať výlučne na základe obojstranného vzájomného súhlasu zmluvných strán, v písomnej forme formou vzostupne číslovaných dodatkov, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú jej prílohy:
 - prílohou č. 1 tejto zmluvy je dispozičné riešenie a grafická situácia predmetu nájmu,
 - prílohou č. 2 tejto zmluvy je Výpočtový list.
6. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou zo zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v Centrálnom registri zmlúv. Prenajímateľ berie na vedomie svoju povinnosť zverejniť túto zmluvu ako aj faktúry z nej vyplývajúce, pričom nájomca podpisom tejto zmluvy dáva k tomu svoj súhlas.
7. Neplatnosť alebo neúčinnosť jednotlivých ustanovení tejto zmluvy nemá vplyv na platnosť alebo účinnosť ostatných ustanovení.

8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu plne porozumeli, že ju neuzavreli v tiesni a za nevýhodných podmienok a na znak toho, že jej obsah je prejavom ich vážnej a slobodnej vôle, zmluvu podpísali.

Príloha č. 1: Grafická situácia

Príloha č. 2: Výpočtový list

V Galante, dňa

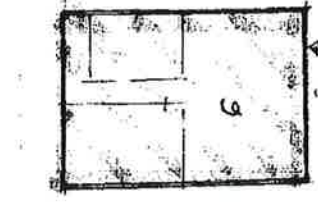
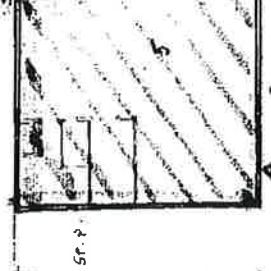
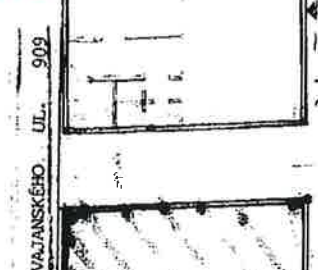
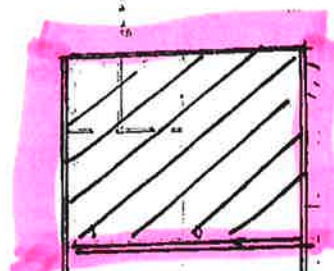
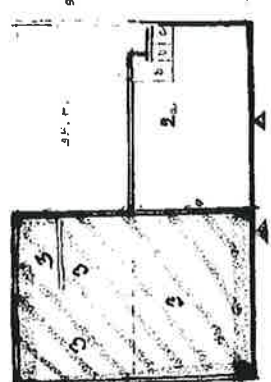
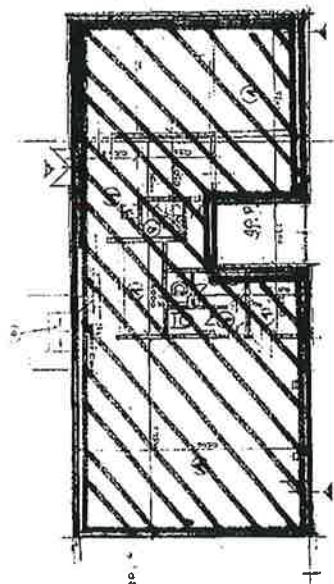
V Galante, dňa

Prenajímateľ:

Mesto Galanta

Nájomca:

Mgr. Peter Kolek
primátor



VAJANSKÉHO UL. 909



Mesto Galanta

Komisia obchodu, služieb, cestovného ruchu a regionálneho
rozvoja

Stanovisko č. 20/4/2025-KOSCRaRR

z 4. zasadnutia Komisie obchodu, služieb, cestovného ruchu a regionálneho rozvoja,
konaného dňa 05.06.2025

K bodu rokovania č. 6

Návrh na vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže na prenájom nebytového priestoru na ul. Vajanského č. 909 v Galante

Komisia predložený materiál prerokovala a odporučila predložiť materiál na rokovanie MsZ v Galante bez pripomienok.

Hlasovanie:

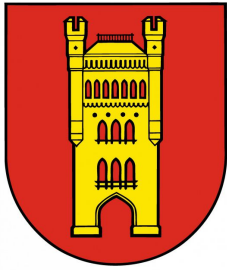
Za: 5

Proti: 0

Zdržal sa: 0

Mgr. László Biró v.r.
predseda komisie

V Galante, 05.06.2025



Mesto Galanta

Komisia finančná a správy majetku

Stanovisko č. 52/4/2025-KFaSM

z 4. zasadnutia Komisie finančnej a správy majetku, konaného dňa 11.06.2025

K bodu rokovania č. 13

Návrh na vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže na prenájom nebytového priestoru na ul. Vajanského č. 909 v Galante

Komisia finančná a správy majetku odporúča MsZ schváliť vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže v zmysle predloženého návrhu podmienok.

Hlasovanie:

Za: 6

Proti: 0

Zdržal sa: 0

Peter Závodský v.r.
predseda komisie

V Galante, 26.06.2025

V Galante, 27.06.2025

Uznesenie č. 575-Z/2025

z 28. zasadnutia MsZ, konaného dňa 26.06.2025

Návrh na vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže na prenájom nebytového priestoru na ul. Vajanského č. 909 v Galante

Mestské zastupiteľstvo v Galante v súlade s § 11 ods. 4 písm. a) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších zmien a doplnkov

schvaľuje

1. spôsob a návrh prenájmu nebytového priestoru o výmere 61,16 m² nachádzajúceho sa na ulici Vajanského v Galante, súpisné číslo 909, postaveného na C KN pozemku p. č. 177/1, zapísanom na LV č. 3917 pre obec a k. ú. Galanta formou obchodnej verejnej súťaže podľa § 9 ods. 2 písm. a), b) v spojení s § 9a ods. 1 písm. a) zákona SNR. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov.
2. podmienky obchodnej verejnej súťaže na prenájom nebytového priestoru podľa bodu 1:

Predmet súťaže:	nebytový priestor o výmere 61,16 m ² nachádzajúceho sa na ulici Vajanského v Galante, súpisné číslo 909, postaveného na C KN pozemku p. č. 177/1, zapísanom na LV č. 3917 pre obec a k. ú. Galanta
Doba nájmu:	na dobu určitú 5 rokov s výpovednou lehotou 3 mesiace, od 01.09.2025 do 31.08.2030
Účel nájmu:	prevádzkareň obchodu a služieb s vylúčením prevádzkovania výherných hracích automatov, stávkových kancelárií a činnosti ohrozujúcich mravnosť
Minimálny nájom:	Stanovené nájomné nebytového priestoru o výmere 61,16 m ² je vo výške 70 Eur za každý začatý m ² /ročne. (Stanovené minimálne nájomné je znížené, v predchádzajúcej verejnej súťaži bolo stanovené vo výške 100 Eur za každý začatý m ² /ročne)

menuje komisiu na vyhodnotenie obchodnej verejnej súťaže v zložení:

1. Predseda: Ing. Ladislav Takáč
2. Člen: Mgr. Juraj Bottka
3. Člen: JUDr. Peter Wolf
4. Člen: Ing. Augustín Popluhár
5. Člen: Mgr. László Biró

a žiada

prednostu úradu a vedúcu oddelenia správy majetku

1. zverejniť oznámenie o návrhu, spôsobe prenájmu nebytového priestoru o výmere 61,16 m² nachádzajúceho sa na ulici Vajanského v Galante, súpisné číslo 909, postaveného na C KN pozemku p. č. 177/1, zapísanom na LV č. 3917 pre obec a k. ú. Galanta formou obchodnej verejnej súťaže na úradnej tabuli mesta Galanta,

2. zverejniť vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže na prenájom predmetného nebytového priestoru mesta Galanta na úradnej tabuli mesta Galanta,
3. vykonať všetky potrebné právne úkony súvisiace s vyhlásením a vyhodnotením obchodnej verejnej súťaže.

Termín: september 2025

a odporúča

primátorovi mesta uzavrieť nájomnú zmluvu v zmysle schvaľovacej časti uznesenia.

Termín: september 2025

Počet poslancov MsZ : 19

Počet prítomných poslancov : 16

Kvórum na schválenie : 9

Za:

Mgr. Zsolt Barczy	Mgr. László Bíró	Mgr. Juraj Bottka	Ing. Mikuláš Horváth
Tomáš Horváth	Ing. Zoltán Kővágó	MUDr. Valéria Mýtniková	JUDr. Denisa Očenášová
Ing. Augustín Popluhár	Mgr. Miroslav Štibráni	Ing. Ladislav Takáč	Peter Tomič
PhDr. Marta Vajdová	JUDr. Peter Wolf	Peter Závodský	JUDr. Peter Zelinka

Uznesenie bolo schválené

Mgr. Peter Kolek v.r.
primátor